

Službeni list

Europske unije

C 398



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Godište 63.

23. studenoga 2020.

Sadržaj

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2020/C 398/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.10000 — PreZero International/SUEZ Nordic) ⁽¹⁾ ...	1
2020/C 398/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9673 — Columbia Threadneedle Investments/Brittany Ferries/Condor) ⁽¹⁾	2
2020/C 398/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9559 — Telefónica/Prosegur/Prosegur Alarmas España) ⁽¹⁾	3
2020/C 398/04	Pokretanje postupka (Predmet M.9730 — FCA/PSA) ⁽¹⁾	4
2020/C 398/05	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9790 — Blackstone/KP1) ⁽¹⁾	5
2020/C 398/06	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9967 — Kolhberg/Mubadala/Partners Group/Pioneer UK Midco 1) ⁽¹⁾	6

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Vijeće Europske unije

2020/C 398/07	Obavijest namijenjena osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2019/797, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/1748, i Uredbe Vijeća (EU) 2019/796, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2020/1744 o mjerama ograničavanja protiv kibernetičkih napada koji predstavljaju prijetnju Uniji ili njezinim državama članicama	7
---------------	---	---

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

2020/C 398/08	Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2019/797 i Uredbe Vijeća (EU) 2019/796 o mjerama ograničavanja protiv kibernetičkih napada koji predstavljaju prijetnju Uniji ili njezinim državama članicama	9
2020/C 398/09	Obavijest osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2011/72/ZVSP i Uredbi Vijeća (EU) br. 101/2011 o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Tunisu	10
2020/C 398/10	Obavijest osobi na koju se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2014/119/ZVSP i Uredbi Vijeća (EU) br. 208/2014 o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Ukrajini	11

Europska komisija

2020/C 398/11	Tečajna lista eura — 20. studenoga 2020.	12
---------------	---	----

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2020/C 398/12	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M. 9964 — Eurofiber Nederland/Vattenfall Wärme Berlin/Vattenfall Bitstream Infrastructure) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	13
2020/C 398/13	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.9936 — Imabari Shipbuilding/JFE/IHI/Japan Marine United Corporation) ⁽¹⁾	15
2020/C 398/14	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.10005 — CPPIB/Sixth Street/Clara) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	17
2020/C 398/15	Prethodna prijava koncentracije Predmet M.9829 — Aon/Willis Towers Watson ⁽¹⁾	18
2020/C 398/16	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.9973 — SK Capital Partners/Venator Materials) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	19
2020/C 398/17	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.10032 — Goldman Sachs Group/Insight Venture Management/InhabitIQ Parent) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	20

DRUGI

Europska komisija

2020/C 398/18	Objava zahtjeva za odobrenje izmjene specifikacije proizvoda koja nije manja u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode	21
---------------	---	----

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

Ispravci

2020/C 398/19	Ispravak Obavijesti o pokretanju antidampinškog postupka koji se odnosi na uvoz aluminijske konverterske folije podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL C 352 I, 22.10.2020.)	32
---------------	---	----

II

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.10000 — PreZero International/SUEZ Nordic)****(Tekst značajan za EGP)**

(2020/C 398/01)

Dana 17. studenoga 2020. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32020M10000. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.9673 — Columbia Threadneedle Investments/Brittany Ferries/Condor)

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 398/02)

Dana 17. veljače 2020. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32020M9673. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.9559 — Telefónica/Prosegur/Prosegur Alarmas España)

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 398/03)

Dana 19. veljače 2020. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32020M9559. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Pokretanje postupka
(Predmet M.9730 — FCA/PSA)

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 398/04)

Dana 17. lipnja 2020. Komisija je odlučila pokrenuti postupak u navedenom predmetu nakon što je utvrdila da prijavljena koncentracija potiče ozbiljne sumnje povezane sa svojom sukladnosti s unutarnjim tržištem. Pokretanjem postupka otvara se druga faza istrage povezane s prijavljenom koncentracijom kojom se ne dovodi u pitanje konačna odluka o predmetu. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (c) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾.

Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Kako bi Komisija za vrijeme postupka u potpunosti uzela u obzir očitovanja, treba ih dostaviti Komisiji najkasnije 15 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), porukom e-pošte na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, pri čemu je potrebno naznačiti referentni broj. M.9730 — FCA/PSA, na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.9790 — Blackstone/KP1)

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 398/05)

Dana 27. srpnja 2020. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32020M9790. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.9967 — Kolhberg/Mubadala/Partners Group/Pioneer UK Midco 1)

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 398/06)

Dana 29. listopada 2020. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32020M9967. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

Obavijest namijenjena osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2019/797, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/1748, i Uredbe Vijeća (EU) 2019/796, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2020/1744 o mjerama ograničavanja protiv kibernetičkih napada koji predstavljaju prijetnju Uniji ili njezinim državama članicama

(2020/C 398/07)

Osobama navedenima u Prilogu Odluci Vijeća (ZVSP) 2019/797 ⁽¹⁾, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/1748 ⁽²⁾, i Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) 2019/796 ⁽³⁾, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2020/1744 ⁽⁴⁾ o mjerama ograničavanja protiv kibernetičkih napada koji predstavljaju prijetnju Uniji ili njezinim državama članicama skreće se pozornost na sljedeće informacije.

Vijeće Europske unije odlučilo je ažurirati informacije o dvjema osobama koje su navedene u spomenutim prilogima. Razlozi za uvrštenje tih osoba na popis navedeni su na odgovarajućim mjestima u tim prilogima.

Dotične osobe upućuju se na mogućnost podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima relevantne države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama u Prilogu II. Uredbi (EU) 2019/796 o mjerama ograničavanja protiv kibernetičkih napada koji predstavljaju prijetnju Uniji ili njezinim državama članicama, kako bi pribavili odobrenje za upotrebu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja.

Dotične osobe mogu do 15. siječnja 2021. Vijeću podnijeti zahtjev, zajedno s popratnom dokumentacijom, za ponovno razmatranje odluke o njihovom uvrštenju na navedene popise na sljedeću adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

Sve zaprimljene primjedbe razmotrit će se u svrhu periodičnog preispitivanja koje Vijeće provodi u skladu s člankom 10. Odluke (ZVSP) 2019/797 o mjerama ograničavanja protiv kibernetičkih napada koji predstavljaju prijetnju Uniji ili njezinim državama članicama.

⁽¹⁾ SL L 129 I, 17.5.2019., str. 13.

⁽²⁾ SL L 393, 23.11.2020., str. 19.

⁽³⁾ SL L 129 I, 17.5.2019., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 393, 23.11.2020., str. 1.

Dotičnim osobama skreće se pozornost i na mogućnost osporavanja Odluke Vijeća pred Općim sudom Europske unije u skladu s uvjetima iz članka 275. drugog stavka i članka 263. četvrtog i šestog stavka Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2019/797 i Uredbe Vijeća (EU) 2019/796 o mjerama ograničavanja protiv kibernetičkih napada koji predstavljaju prijetnju Uniji ili njezinim državama članicama

(2020/C 398/08)

U skladu s člankom 16. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ ispitanicima se skreće pozornost na sljedeće informacije.

Pravnu osnovu za ovaj postupak obrade čine Odluka Vijeća (ZVSP) 2019/797 ⁽²⁾, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/1748 ⁽³⁾, i Uredba Vijeća (EU) 2019/796 ⁽⁴⁾, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2020/1744 ⁽⁵⁾ o mjerama ograničavanja protiv kibernetičkih napada koji predstavljaju prijetnju Uniji ili njezinim državama članicama.

Voditelj tog postupka obrade jest Vijeće Europske unije, koje zastupa glavni direktor RELEX-a (vanjski odnosi) Glavnog tajništva Vijeća, a služba zadužena za postupak obrade jest RELEX.1.C, s kojom se može stupiti u kontakt na adresi:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

Službenika GTV-a za zaštitu podataka može se kontaktirati e-poštom:

Službenik za zaštitu podataka

data.protection@consilium.europa.eu

Svrha postupka obrade jest uspostava i ažuriranje popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja u skladu s Odlukom (ZVSP) 2019/797, kako je izmijenjena Odlukom (ZVSP) 2020/1748, i Uredbom (EU) 2019/796, kako je provedena Provedbenom uredbom (EU) 2020/1744.

Ispitanici su fizičke osobe koje ispunjavaju kriterije za uvrštenje na popis navedene u Odluci (ZVSP) 2019/797 i Uredbi (EU) 2019/796.

Prikupljenim osobnim podacima obuhvaćaju se podaci potrebni za ispravnu identifikaciju dotične osobe, obrazloženje i ostali podaci povezani s time.

U slučaju da se to smatra potrebnim, prikupljeni osobni podaci mogu se razmjenjivati s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Komisijom.

Ne dovodeći u pitanje ograničenja na temelju članka 25. Uredbe (EU) 2018/1725, ostvarivanje prava ispitanika, kao što su pravo na pristup i pravo na ispravak ili podnošenje prigovora, bit će uređeno u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725.

Osobni podaci ostat će pohranjeni pet godina od trenutka brisanja ispitanika s popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja odnosno od trenutka kada mjere ograničavanja prestanu biti važeće ili za vrijeme trajanja sudskih postupaka, u slučaju da su pokrenuti.

Ne dovodeći u pitanje bilo koji pravni lijek u sudskom, upravnom ili izvansudskom postupku, ispitanici imaju pravo podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

⁽¹⁾ SL L 295, 21.11.2018., str. 39.

⁽²⁾ SL L 129 I, 17.5.2019., str. 13.

⁽³⁾ SL L 393, 23.11.2020., str. 19.

⁽⁴⁾ SL L 129 I, 17.5.2019., str. 1.

⁽⁵⁾ SL L 393, 23.11.2020., str. 1.

Obavijest osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2011/72/ZVSP i Uredbi Vijeća (EU) br. 101/2011 o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Tunisu

(2020/C 398/09)

Osobama navedenima u Prilogu Odluci Vijeća 2011/72/ZVSP ⁽¹⁾ te u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) br. 101/2011 ⁽²⁾ o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Tunisu skreće se pozornost na sljedeće informacije.

Vijeće je od tuniskih vlasti dobilo informacije koje će se razmotriti u okviru godišnjeg preispitivanja mjera ograničavanja koje se odnose na sve osobe uvrštene na popis u Prilogu Odluci Vijeća 2011/72/ZVSP i Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) br. 101/2011. Dotične osobe obavješćuju se da na sljedeću adresu mogu prije 30. studenoga 2020. podnijeti zahtjev Vijeću za dobivanje informacija koje se na njih odnose:

Vijeće Europske unije
Glavno tajništvo
RELEX.1.C
Rue de la Loi 175/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

Zaprimljene primjedbe razmotrit će se u svrhu periodičnog preispitivanja Vijeća, u skladu s člankom 5. Odluke 2011/72/ZVSP i člankom 12. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 101/2011.

⁽¹⁾ SL L 28, 2.2.2011., str. 62.

⁽²⁾ SL L 31, 5.2.2011., str. 1.

**Obavijest osobi na koju se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Odluci
Vijeća 2014/119/ZVSP i Uredbi Vijeća (EU) br. 208/2014 o mjerama ograničavanja protiv određenih
osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Ukrajini**

(2020/C 398/10)

G. Viktoru Ivanovychu Ratushniaku, koji je naveden u Prilogu Odluci Vijeća 2014/119/ZVSP ⁽¹⁾ te Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) br. 208/2014 ⁽²⁾ o mjerama ograničavanja usmjerenima protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Ukrajini, skreće se pozornost na sljedeće informacije.

Vijeće je primilo informacije od ukrajinskih vlasti koje će se razmotriti u okviru godišnjeg preispitivanja mjera ograničavanja. Navedenu osobu obavještava se da može podnijeti zahtjev Vijeću radi dobivanja elemenata koje Vijeće ima u spisu za njezino uvrštenje na popis, do 30. studenoga 2020., na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije
Glavno tajništvo
RELEX .1.C
Rue de la Loi 175/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

U tom pogledu pozornost dotične osobe skreće se na redovno preispitivanje popisa uvrštenih osoba koje je Vijeće obavilo u Odluci 2014/119/ZVSP i Uredbi (EU) br. 208/2014.

⁽¹⁾ SL L 66, 6.3.2014., str. 26.

⁽²⁾ SL L 66, 6.3.2014., str. 1.

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

20. studenoga 2020.

(2020/C 398/11)

1 euro =

Valuta		Tečaj	Valuta		Tečaj
USD	američki dolar	1,1863	CAD	kanadski dolar	1,5484
JPY	japanski jen	123,18	HKD	hongkonški dolar	9,1972
DKK	danska kruna	7,4489	NZD	novozelandski dolar	1,7086
GBP	funta sterlinga	0,89393	SGD	singapurski dolar	1,5934
SEK	švedska kruna	10,2168	KRW	južnokorejski von	1 323,26
CHF	švicarski franak	1,0811	ZAR	južnoafrički rand	18,2192
ISK	islandska kruna	161,30	CNY	kineski renminbi-juan	7,7916
NOK	norveška kruna	10,6613	HRK	hrvatska kuna	7,5665
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	16 840,24
CZK	češka kruna	26,340	MYR	malezijski ringit	4,8549
HUF	mađarska forinta	359,50	PHP	filipinski pezo	57,206
PLN	poljski zlot	4,4639	RUB	ruski rubalj	90,2622
RON	rumunjski novi leu	4,8735	THB	tajlandski baht	35,922
TRY	turska lira	9,0470	BRL	brazilski real	6,3347
AUD	australski dolar	1,6227	MXN	meksički pezo	23,8656
			INR	indijska rupija	87,9410

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

V

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M. 9964 — Eurofiber Nederland/Vattenfall Wärme Berlin/Vattenfall Bitstream Infrastructure)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 398/12)

1. Komisija je 13. studenoga 2020. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Eurofiber Nederland B.V. („Eurofiber”, Nizozemska), pod kontrolom poduzetnika Antin Infrastructure Partners,
- Vattenfall Wärme Berlin („VWB”, Njemačka), dio grupe Vattenfall,
- Vattenfall Bitstream Infrastructure GmbH („VBIG”, Njemačka), trenutno dio poduzetnika VWB.

Poduzetnici Eurofiber i VWB stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom VBIG.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela u novoosnovanom društvu koje čini zajednički pothvat.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Eurofiber: stavlja na raspolaganje digitalnu infrastrukturu putem vlastitih optičkih mreža i podatkovnih centara,
- VWB: drži i upravlja postrojenjima za proizvodnju toplinske, rashladne i električne energije u regiji Berlin,
- VBIG: uspostaviti će optičku mrežu na području Berlina i nuditi veleprodajni pristup mreži za pružatelje internetskih usluga te mrežne usluge i usluge povezivosti za komercijalne korisnike.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9964 — Eurofiber Nederland/Vattenfall Wärme Berlin/Vattenfall Bitstream Infrastructure

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL L 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

Eadresa: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Prethodna prijava koncentracije**(Predmet M.9936 — IMABARI SHIPBUILDING/JFE/IHI/JAPAN MARINE UNITED CORPORATION)****(Tekst značajan za EGP)**

(2020/C 398/13)

1. Komisija je 11. studenoga 2020. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Imabari Shipbuilding Co., Ltd. („Imabari Shipbuilding”, Japan),
- Japan Marine United Corporation („JMU”, Japan), pod zajedničkom kontrolom poduzetnika JFE Holdings, Inc. („JFE”, Japan) i IHI Corporation („IHI”, Japan).

Poduzetnik Imabari Shipbuilding stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom JMU.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Imabari Shipbuilding: razvoj, projektiranje, izgradnja, stavljanje na tržište i popravak različitih komercijalnih brodova, uključujući brodove za prijevoz rasutog tereta, kontejnerske brodove, brodove za prijevoz automobila, brodove za prijevoz ukapljenog prirodnog plina, tankere i trajekte,
- JMU: razvoj, projektiranje, izgradnja, proizvodnja i stavljanje na tržište različitih komercijalnih i vojnih brodova, uključujući brodove za prijevoz rasutog tereta, kontejnerske brodove, brodove za prijevoz automobila, brodove za prijevoz ukapljenog prirodnog plina, tankere, trajekte i pomoćne brodove za odobalne aktivnosti,
- JFE: holding društvo s udjelima u sektoru čelika, inženjerstva i trgovine sirovinama, strojevima, elektronikom, nekretninama i hranom, i
- IHI: proizvođač u teškoj industriji s aktivnostima u sljedećim područjima: i. resursi, energija i okoliš, ii. socijalna infrastruktura i odobalna postrojenja, iii. industrijski sustavi i strojevi opće namjene te iv. zrakoplovni motori, svemir i obrana.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9936 — IMABARI SHIPBUILDING/JFE/IHI/JAPAN MARINE UNITED CORPORATION

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-adresa: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.10005 — CPPIB/Sixth Street/Clara)
Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 398/14)

1. Komisija je 13. studenog 2020. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Canada Pension Plan Investment Board („CPPIB”, Kanada),
- Sixth Street Partners (SAD).

Poduzetnici CPPIB i Sixth Street Partners stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad novoosnovanim društvom koje čini zajednički pothvat („Clara”).

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- CPPIB je profesionalna organizacija za upravljanje ulaganjima sa sjedištem u Kanadi,
- Sixth Street Partners globalno je investicijsko društvo koje upravlja s osam diverzificiranih zajedničkih investicijskih platformi u području ulaganja u rast, razvoja povezanih tržišta, izravnog kreditiranja, temeljnih javnih strategija, infrastrukture, posebnih situacija, poljoprivrede i likvidnih potraživanja, a ima urede u SAD-u, Ujedinjenoj Kraljevini, Luksemburgu, Kini i Australiji,
- Clara je komercijalni konsolidator mirovinskih fondova s utvrđenim naknadama u Ujedinjenoj Kraljevini.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.10005 — CPPIB/Sixth Street/Clara

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-adresa: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Prethodna prijava koncentracije
Predmet M.9829 — Aon/Willis Towers Watson

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 398/15)

1. Komisija je 16. studenoga 2020. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Aon plc (Irska, „Aon”),
- Willis Towers Watson Public Limited Company (Irska, „WTW”).

Poduzetnik Aon stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, kontrolu nad cijelim poduzetnikom WTW

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Aon je globalno društvo za profesionalne usluge koje posluje u pet poslovnih segmenata: i. rješenja za komercijalne rizike, ii. rješenja za reosiguranje, iii. rješenja za umirovljenje, iv. zdravstvena rješenja te v. podatkovne i analitičke usluge.
- WTW je također globalno društvo za profesionalne usluge koje posluje u četiri poslovna segmenta: i. ljudski kapital i pogodnosti, ii. korporativni rizici i brokerski poslovi, iii. ulaganje, rizici i reosiguranje te iv. isporuka pogodnosti i upravljanje njima.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9829 — Aon/Willis Towers Watson

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

Eadresa: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.9973 — SK Capital Partners/Venator Materials)
Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 398/16)

1. Komisija je 16. studenoga 2020. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- SK Capital Partners, LP („SKCP”, SAD),
- Venator Materials PLC („Venator”, Ujedinjena Kraljevina).

Poduzetnik SKCP stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, isključivu kontrolu nad cijelim poduzetnikom Venator.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- SKCP: privatno investicijsko društvo usmjereno na sektore specijalnih materijala, kemikalija i farmaceutskih proizvoda,
- Venator: proizvođač titanijeva dioksida za različite krajnje upotrebe koji se bavi i proizvodnjom aditiva za poboljšanje učinkovitosti.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9973 — SK Capital Partners/Venator Materials

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

Eadresa: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.10032 – Goldman Sachs Group/Insight Venture Management/InhabitIQ Parent)
Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2020/C 398/17)

1. Komisija je 16. studenog 2020. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs”, SAD),
- Insight Venture Management, LLC („Insight”, SAD),
- InhabitIQ Parent, LLC („InhabitIQ”, SAD).

Poduzetnik Goldman Sachs stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom InhabitIQ. Koncentracija se provodi kupnjom udjela u društvu InhabitIQ.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Goldman Sachs: globalno investicijsko bankarstvo, vrijednosni papiri i upravljanje ulaganjima. Poduzetnik velikom broju različitih klijenata na svjetskoj razini pruža niz usluga povezanih s bankarstvom, vrijednosnim papirima i ulaganjima,
- Insight: globalni poduzetnički kapital i privatni vlasnički kapital. Poduzetnik je specijaliziran za ulaganja u vlasnički kapital za rast, kapital za otkup te kapital za spajanja i preuzimanja. Insight prvenstveno ulaže u tehnološki sektor, s naglaskom na tehnologiju usmjerenu na potrošače i softversku infrastrukturu koja se temelji na softveru kao usluzi (**SaaS**),
- InhabitIQ: pružatelj softverskih rješenja za upravljanje nekretninama namijenjenih upraviteljima nekretnina svih veličina na krajnjem tržištu nekretnina za stanovanje, odmor i komercijalne namjene. Poduzetnik nudi sveobuhvatan paket integriranih softverskih rješenja za sve vrste radnih procesa klijenata.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.10032 – Goldman Sachs Group/Insight Venture Management/InhabitIQ Parent

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

Eadresa: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

DRUGI

EUROPSKA KOMISIJA

Objava zahtjeva za odobrenje izmjene specifikacije proizvoda koja nije manja u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode

(2020/C 398/18)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev za izmjenu u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ u roku od tri mjeseca od datuma objave.

ZAHTJEV ZA ODOBRENJE IZMJENE KOJA NIJE MANJA U SPECIFIKACIJI PROIZVODA ZAŠTIĆENE OZNAKE IZVORNOSTI /
ZAŠTIĆENE OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

Zahtjev za odobrenje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012

„Münchener Bier”

EU br.: PGI-DE-0516-AM04 – 25. srpnja 2019.

ZOI () ZOZP (X)

1. Skupina koja podnosi zahtjev i legitiman interes

Naziv: Verein Münchener Brauereien e.V.

Adresa: Oskar-von-Miller-Ring 1, 80333 München, Njemačka

Tel. +49 244184770

Faks +49 244184780

E-pošta: Manfred.newrzella@muenchener-bier.de

Legitimni interes:

Podnositelj zahtjeva isti je kao i izvorni podnositelj zahtjeva. Riječ je o udruženju proizvođača i prerađivača predmetnog proizvoda.

2. Država članica ili treća zemlja

Njemačka

3. Rubrika specifikacije proizvoda na koju se primjenjuje izmjena

- ☐ Naziv proizvoda
- ☒ Opis proizvoda
- ☐ Zemljopisno područje
- ☐ Dokaz podrijetla
- ☒ Način proizvodnje

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

- ☒ Povezanost sa zemljopisnim područjem
- ☐ Označivanje
- ☐ Ostalo (navesti)

4. Vrsta izmjene

- ☒ Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.
- ☐ Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-a ili ZOZP-a za koji nije objavljen jedinstveni dokument (ili istovrijedan dokument) koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.

5. Izmjene

(b) Opis

1. Točka 3.2. specifikacije – jedinstvenog dokumenta

Zatraženo je da se vrsta piva, riječ „Diät-Pils” i cijeli opis u nastavku izbrišu iz navedenih vrsta piva.

i. Izvorni tekst:

„Diät-Pils

Originalni sadržaj slada u %: 8,5–9,3

Alkoholna jakost u %: 4,3–4,9

Boja (EBC jedinice): 5,0–6,5

Europske jedinice gorčine: 26,0–30,0

Nizak udio ugljikohidrata, blago oštrog i suhog okusa.”

ii. Novi tekst:

Nema teksta!

iii. Razlozi:

Šesnaestom uredbom o izmjeni (16. ÄndV) od 1. listopada 2010. (BGBl. I str. 1306.) izvan snage je stavljen članak 12. njemačke Uredbe o dijetetskoj hrani (*Verordnung über diätetische Lebensmittel, DiätV*). U skladu s člankom 28. stavkom 4. te uredbe, dijetetska hrana za dijabetičare u skladu s inačicom uredbe koja je bila na snazi do 8. listopada 2010. mogla se stavljati na tržište do 9. listopada 2012. Nakon isteka prijelaznog razdoblja dijetetska hrana za dijabetičare koja nije u skladu s uredbom može se prodavati do datuma do kojeg ju je najbolje upotrijebiti. Budući da je prošlo dosta vremena od isteka prijelaznog razdoblja, proizvod naveden kao „Diät-Pils” („dijetni Pils”) više se ne može stavljati na tržište i mora se ukloniti iz specifikacije.

2. Točka 3.2. specifikacije – jedinstvenog dokumenta

Zatraženo je da se vrsta piva, riječ „ICE-Bier” i cijeli opis u nastavku izbrišu iz navedenih vrsta piva.

i. Izvorni tekst:

„ICE-Bier

Originalni sadržaj slada u %: 11,2

Alkoholna jakost u %: 4,9

Boja (EBC jedinice): 6,5

Europske jedinice gorčine: 20,0

Skladnog, blagog, punog okusa.”

ii. Novi tekst:

Nema teksta!

iii. Razlozi:

Pivo vrste „ICE-Bier” već se nekoliko godina ne proizvodi. Radi održavanja tradicije ova se vrsta uklanja iz specifikacije.

3. Točka 3.2. specifikacije – jedinstvenog dokumenta

Zatraženo je da se vrsta piva, riječ „Oktoberfestbier” i cijeli opis u nastavku izbrišu iz navedenih vrsta piva.

i. Izvorni tekst:

„Oktoberfestbier

Originalni sadržaj slada u %: 13,6–14,0

Alkoholna jakost u %: 5,3–6,6

Boja (EBC jedinice): 6,0–28,0

Europske jedinice gorčine: 16,0–28,0

Svijetle, zlatne, jantarne ili tamne boje, u rasponu od pune, iznimno blage, meke arome ili arome slada do blagih nota hmelja, vrlo blage gorčine ili moćnog, blago slatkog okusa.”

ii. Novi tekst:

Nema teksta!

iii. Razlozi:

Zaštićeno je samo pivo sa ZOZP-om „Münchener Bier”, ne i pivo „Oktoberfestbier”. Podnositelj zahtjeva u međuvremenu je podnio zahtjev za dodjelu zasebne zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla za pivo „Oktoberfestbier”. U okviru postupka podnošenja zahtjeva za dodjelu zasebnog ZOZP-a za pivo „Oktoberfestbier” Europska komisija smatrala je da je uključivanje piva „Oktoberfestbier” na popise piva obuhvaćenih ZOZP-om „Münchener Bier” u suprotnosti sa zahtjevima Uredbe (EU) br. 1151/2012. Da bi pivo „Oktoberfestbier” bilo registrirano kao zasebni ZOZP, više ne može biti obuhvaćeno pivom „Münchener Bier”.

4. Točka 3.2. specifikacije – jedinstvenog dokumenta

Zatraženo je da se tekst iza ii. umetne na kraj te točke, iza sažetka vrsta piva koji slijedi iza popisa vrsta piva (odnosno iza dijela „Nähr-/Malzbier”):

i. Izvorni tekst:

Nema teksta!

ii. Novi tekst:

„Na te se vrijednosti primjenjuju dopuštena odstupanja utvrđena zakonom koja priznaju mjerodavna tijela za praćenje hrane u Bavarskoj. Pri analizi navedenih vrijednosti potrebno je uzeti u obzir i ta odstupanja.”

ii.-2. Novi tekst koji se dodaje samo specifikaciji, ali ne i jedinstvenom dokumentu.

„Pregled: analitička i zakonski dopuštena odstupanja

1. Originalni sadržaj slada

(a) piva s niskim originalnim sadržajem slada => maseni udio +/- 0,3 %

(b) točeno pivo => maseni udio +/- 0,3 %

(c) obično pivo => maseni udio +/- 0,3 %

(d) jako pivo => maseni udio +/- 0,5 %

(e) pivo fermentirano u boci => maseni udio +/- 0,5 %

2. Alkoholna jakost

(a) do 5,5 % vol. => +/- 0,5 % vol.

(b) preko 5,5 % vol. => +/- 1,0 % vol.

3. Boja

EBC jedinice => +/- 5 EBC

4. Gorčina

EBC jedinice gorčine => +/- 5 EBC”

iii. Razlozi:

Istražna tijela pogrešno prihvaćaju mjerna odstupanja i promjene propisane zakonom koje priznaju nadležna tijela za praćenje prehrambenih proizvoda u Bavarskoj samo ako su navedeni ili se na njih upućuje u specifikaciji.

Međutim, Europska komisija očito je smatrala da se ta odstupanja primjenjuju u svim slučajevima i da ih se treba pridržavati. Stoga neće biti navedena u jedinstvenom dokumentu, ali trebala bi biti navedena u specifikaciji radi pojašnjenja. Ako nadležna tijela smatraju da je upućivanje na mjerna odstupanja na bilo koji način potrebno, mora ih se navesti.

5. Točka 3.3. jedinstvenog dokumenta

Zatraženo je da se važeći tekst zamijeni tekstem iza točke ii.

i. Izvorni tekst:

„Obvezni sastojci su slad, hmelj, kvasac i voda. Voda mora dolaziti iz tercijarnih slojeva šljunčane ravnice unutar područja grada Münchena.”

ii. Novi tekst:

„Proizvodnja se provodi u skladu s Minhenskim zakonom o čistoći piva (Münchner Reinheitsgebot) iz 1487. u obliku članka 9. njemačkog Privremenog zakona o pivu (Vorläufiges Biergesetz). Obvezni sastojci su slad, hmelj, kvasac i voda.

Osim toga, voda mora dolaziti iz dubokih bunara u privatnom vlasništvu koji se nalaze unutar područja grada Münchena i mora se crpiti pomoću vodonosnika koji se sastoji od pješčenjaka i konglomerata tercijarne molase. Ti su bunari danas duboki od 140 do 250 m, ovisno o lokaciji. Voda iz komunalne vodoopskrbe Münchena ne ispunjava te uvjete.”

iii. Razlozi:

Ograničavanje na najvažniji sastojak ne čini se prikladnim i suprotno je svrsi Uredbe (EU) br. 1151/2012. Štoviše, tijela i predstavnici EU-a poticali su podnositelje zahtjeva da navedu sve sastojke. Europska komisija isto je tako poticala podnositelje zahtjeva da integriraju taj tekst u točku 3.3. umjesto da ga navedu pod točkom 3.2. kako je prvotno zatraženo.

Osim toga, potrebno je dodatno pojasniti razliku u odnosu na druge pivovare u pogledu sirovine „voda”, osobito kad je riječ o vodi iz komunalne vodoopskrbe Münchena, koju koriste druge pivovare, a dolazi iz različitih područja izvan Münchena.

(e) *Način proizvodnje*

Specifikacija

Zatraženo je da se treća rečenica ove točke zamijeni drugačijom rečenicom i da se iza nje dodaju još dvije nove rečenice.

i. Izvorni tekst:

„Voda koju koriste pivovare iz Münchena dolazi iz njihovih vlastitih dubokih bunara u gradu, od kojih su mnogi duboki kao i slojevi iz tercijara.”

ii. Novi tekst:

„Osim toga, voda mora dolaziti iz dubokih bunara u privatnom vlasništvu koji se nalaze unutar područja grada Münchena i mora se crpiti pomoću vodonosnika koji se sastoji od pješčenjaka i konglomerata tercijarne molase. Ti su bunari danas duboki od 140 do 250 m, ovisno o lokaciji. Voda iz komunalne vodoopskrbe Münchena ne ispunjava te uvjete.”

iii. Razlozi:

Pojašnjenje u pogledu sirovine „voda” mora se dosljedno primjenjivati u cijelom dokumentu.

(f) *Povezanost sa zemljopisnim područjem*

1. Jedinstveni dokument podnaslov 2. „Posebnosti proizvoda”, drugi članak, prva i druga rečenica

Zatraženo je da se druga polovina prve rečenice i druga rečenica promijene te da se iza njih doda nova, treća rečenica.

i. Izvorni tekst:

„... osobito na činjenici da minhenske pivovare vodu za proizvodnju piva dobivaju iz dubokih bunara na šljunčanoj ravni grada. Ti bunari, čija dubina doseže do slojeva iz tercijara, na nekim su mjestima duboki i 250 m.”

ii. Novi tekst:

„... osobito na činjenici da minhenske pivovare vodu za proizvodnju piva dobivaju iz vlastitih dubokih bunara koji se nalaze unutar gradskog područja i koju crpe pomoću vodonosnika koji se sastoji od pješčenjaka i konglomerata tercijarne molase.

Ti su bunari danas duboki od 140 do 250 m, ovisno o lokaciji. Voda iz komunalne vodoopskrbe Münchena ne ispunjava te uvjete.”

iii. Razlozi:

Pojašnjenje u pogledu sirovine „voda” mora se dosljedno primjenjivati u cijelom dokumentu.

2. Specifikacija – jedinstveni dokument, podnaslov 3. „Uzročna povezanost”, deseti stavak (jedna rečenica)

Zatraženo je da se dvije riječi u tom odlomku/rečenici zamijene drugim riječima.

i. Izvorni tekst:

„Dakako, ti pivski vrtovi, festival ‚Oktoberfest’ i gradski restorani imali su važnu ulogu u stvaranju ugleda piva ‚Münchener Bier’ u svim dijelovima svijeta.”

ii. Novi tekst:

„Dakako, ti pivski vrtovi, festivali piva i gradski restorani imali su važnu ulogu u stvaranju ugleda piva ‚Münchener Bier’ u svim dijelovima svijeta.”

iii. Razlozi:

Ako se pojam „Oktoberfest” izbriše, nema potrebe za obrazloženjima u pogledu tog piva ni upućivanjem na njegov sadržaj. U tom je pogledu radi jasnoće potrebno prilagoditi tekst.

3. Specifikacija – jedinstveni dokument, podnaslov 3. „Uzročna povezanost”, dvanaesti stavak

Zatraženo je da se taj odlomak izbriše.

i. Izvorni tekst:

„Isto je tako bilo neuspješnih pokušaja kopiranja festivala ‚Oktoberfest’, koji je prvi put održan 1810. godine, a razvio se iz konjske utrke. Sada se diljem svijeta održava više od 2 000 festivala ‚Oktoberfest’. Festival ‚Oktoberfest’ zajedno sa svojim pivom ‚Oktoberfestbier’, koje smiju proizvoditi samo minhenske pivovare, pridonosi dobrom ugledu piva ‚Münchener Bier’ u cijelom svijetu. Svake godine prosječno šest milijuna posjetitelja dolazi na ‚Oktoberfest’ u München kako bi kušali svjetski poznato pivo. Festival ‚Oktoberfest’ zajedno s pivom ‚Oktoberfestbier’ predstavlja vrhunac piva ‚Münchener Bier’. Jednom prilikom je Landgericht München (Zemaljski sud u Münchenu) čak proglasio ‚Oktoberfest’ ‚festivalom piva’ ‚Münchener Bier’.”

ii. Novi tekst:

Nema teksta!

iii. Razlozi:

Ako se pojam „Oktoberfest” izbriše, nema potrebe za obrazloženjima u pogledu tog piva ni upućivanjem na njegov sadržaj. U tom je pogledu radi jasnoće potrebno prilagoditi tekst.

4. Specifikacija – jedinstveni dokument, podnaslov 3. „Uzročna povezanost”, stavak 21., druga rečenica

Zatraženo je da se u drugoj rečenici izbriše 12 riječi.

i. Izvorni tekst:

„Povećanje izvoza u posljednjih 30 godina, posebno poznatog piva ‚Oktoberfestbier’ (naziv koji za svoje proizvode smiju koristiti samo minhenske pivovare), govori samo za sebe.”

ii. Novi tekst:

„Povećanje izvoza u posljednjih 30 godina govori samo za sebe.”

iii. Razlozi:

Ako se pojam „Oktoberfest” izbriše, nema potrebe za obrazloženjima u pogledu tog piva ni upućivanjem na njegov sadržaj. U tom je pogledu radi jasnoće potrebno prilagoditi tekst.

5. Specifikacija – jedinstveni dokument, podnaslov 3. „Uzročna povezanost”, stavak 21., treća i četvrta rečenica

Zatraženo je da se te rečenice izbrišu.

i. Izvorni tekst:

„Oktoberfest’ je kao minhenski festival piva poznat u cijelom svijetu. Povorka ljudi odjevenih u tradicionalne nošnje i odjeću streljačkih društava, svečanost otvaranja i svakodnevno izvještavanje iz šatora na festivalu ‚Oktoberfest’ pridonose popularnosti piva ‚Münchener Bier’.”

ii. Novi tekst:

Nema teksta!

iii. Razlozi:

Ako se pojam „Oktoberfest” izbriše, nema potrebe za obrazloženjima u pogledu tog piva ni upućivanjem na njegov sadržaj. U tom je pogledu radi jasnoće potrebno prilagoditi tekst.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„Münchener Bier”

EU br.: PGI-DE-0516-AM04 – 25. srpnja 2019.

ZOI () ZOZP (X)

1. Naziv(i)

„Münchener Bier”

2. Država članica ili treća zemlja

Njemačka

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. Vrsta proizvoda

Razred 2.1. – Pivo

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

Helles

Originalni sadržaj slada u %: 11,4–11,9

Alkoholna jakost u % vol.: 4,7–5,4

Boja (EBC jedinice): 5,0–8,5

Europske jedinice gorčine: 14,0–25,0

Svijetložuto, svijetlo, puna okusa, čisto, nježno, blage do srednje note hmelja, nježno aromatično do aromatično svjež s ugodnom gorčinom koja ovisi o postupku proizvodnje piva.

Export Hell

Originalni sadržaj slada u %: 12,5–12,8

Alkoholna jakost u % vol.: 5,5–6,0

Boja (EBC jedinice): 5,5–7,5

Europske jedinice gorčine: 15,0–26,0

Svijetložuto, potpuno fermentirano, puna okusa, u rasponu od blagog i nježnog do snažno aromatičnog okusa, blagih nota hmelja i blage gorčine.

Export Dunkel

Originalni sadržaj slada u %: 12,5–13,7

Alkoholna jakost u % vol.: 5,0–5,9

Boja (EBC jedinice): 42,0–60,0

Europske jedinice gorčine: 15,0–24,0

Punog okusa, blago, arome slada do snažnog minhenskog slada koji ponekad prevladava.

Pils

Originalni sadržaj slada u %:	11,5–12,5
Alkoholna jakost u % vol.:	4,9–5,8
Boja (EBC jedinice):	5,5–7,0
Europske jedinice gorčine:	30,0–38,0

Blago trpko, nježno, blago, gorčina hmelja, s izraženim notama hmelja do arome hmelja, lagano, profinjeno, oporo.

Bezalkoholno Weißbier

Originalni sadržaj slada u %:	3,5–8,0
Alkoholna jakost u % vol.:	<0,5
Boja (EBC jedinice):	8,0–21,0
Europske jedinice gorčine:	7,0–19,0

Tipično pšenično pivo: resko, slatko, punog okusa, svijetlo, zlatne do jantarne boje, u rasponu od blago mutnog zbog kvasca i prirodno mutnog do maglovitog od kvasca, blage note hmelja do vrlo blagog gorkog okusa.

Leichtes Weißbier

Originalni sadržaj slada u %:	7,7–8,4
Alkoholna jakost u % vol.:	2,8–3,2
Boja (EBC jedinice):	11,0–13,0
Europske jedinice gorčine:	13,0–15,0

Osvježavajuće, pikantno, resko, maglovito od kvasca, tipičnog okusa pšeničnog piva gornjeg vrenja.

Kristall Weizen

Originalni sadržaj slada u %:	11,5–12,4
Alkoholna jakost u % vol.:	4,9–5,5
Boja (EBC jedinice):	7,5–12,5
Europske jedinice gorčine:	12,0–16,0

Pikantno, izrazito resko, filtrirano do bistrine, bistro, oporo, note gornjeg vrenja, tipično pivo gornjeg vrenja.

Hefeweizen Hell

Originalni sadržaj slada u %:	11,4–12,6
Alkoholna jakost u % vol.:	4,5–5,5
Boja (EBC jedinice):	11,0–20,0
Europske jedinice gorčine:	12,0–20,0

Jako fermentirano, prirodno mutno, tipična svojstva gornjeg vrenja, resko, osvježavajuće, pikantno, ponekad s notama kvasca, aroma pšeničnog piva.

Hefeweizen Dunkel

Originalni sadržaj slada u %:	11,6–12,4
Alkoholna jakost u % vol.:	4,5–5,3
Boja (EBC jedinice):	29,0–45,0
Europske jedinice gorčine:	13,0–16,0

Prirodno mutno, punog okusa, okus/svojstva slada, note/svojstva piva gornjeg vrenja.

Märzen

Originalni sadržaj slada u %:	13,2–14,0
Alkoholna jakost u % vol.:	5,3–6,2
Boja (EBC jedinice):	8,0–32,5
Europske jedinice gorčine:	21,0–25,0

Iznimno puna okusa, bogato, blage „altbayerisch” („starobavarske”) arome do arome slada, vrlo blage gorčine.

Bockbier

Originalni sadržaj slada u %:	16,2–17,3
Alkoholna jakost u % vol.:	6,2–8,1
Boja (EBC jedinice):	7,5–40,0
Europske jedinice gorčine:	18,0–32,5

Jako fermentirano, u rasponu od zaokruženog, punog, bogatog, blagog, aromatičnog okusa do nježne arome hmelja, blago oštra okusa do izraženih nota hmelja, ponekad voćnog okusa.

Doppelbock

Originalni sadržaj slada u %:	18,2–18,7
Alkoholna jakost u % vol.:	7,2–7,7
Boja (EBC jedinice):	44,0–75,0
Europske jedinice gorčine:	18,0–28,0

Snažno, moćno, aromatično, punog okusa slada.

Bezalkoholno pivo

Originalni sadržaj slada u %:	1,0–8,0
Alkoholna jakost u % vol.:	<0,5
Boja (EBC jedinice):	4,0–13,0
Europske jedinice gorčine:	13,0–29,0

Tipično suho do slatko pivo: svježe, bogato, blagog do punog okusa, bistro, svijetlo, svijetložute do zlatnožute boje, blago aromatično do aromatično, blage note hmelja do arome hmelja.

Leichtbier

Originalni sadržaj slada u %:	7,5–7,7
Alkoholna jakost u % vol.:	2,7–3,2
Boja (EBC jedinice):	5,5–7,0
Europske jedinice gorčine:	24,0–26,5

Blago trpkog, ugodnog okusa.

Schwarz-Bier

Originalni sadržaj slada u %:	11,3
Alkoholna jakost u % vol.:	4,8
Boja (EBC jedinice):	70,0
Europske jedinice gorčine:	17,0

Nježno aromatična aroma slada.

Nähr-/Malzbier

Originalni sadržaj slada u %:	12,3–12,7
Alkoholna jakost u % vol.:	0,0–1,2
Boja (EBC jedinice):	65,0–90,0
Europske jedinice gorčine:	8,0–15,0

Nizak udio alkohola, vrlo blago fermentirano, aroma slada, aromatično, vrlo nježnih nota hmelja.

Na te se vrijednosti primjenjuju dopuštena odstupanja utvrđena zakonom koja priznaju mjerodavna tijela za praćenje hrane u Bavarskoj. Pri analizi navedenih vrijednosti potrebno je uzeti u obzir i ta odstupanja.

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

Proizvodnja se provodi u skladu s Minhenskim zakonom o čistoći piva („Münchener Reinheitsgebot“) iz 1487. u obliku članka 9. njemačkog Privremenog zakona o pivu („Vorläufiges Biergesetz“).

Obvezni sastojci su slad, hmelj, kvasac i voda. Osim toga, voda mora dolaziti iz dubokih bunara u privatnom vlasništvu koji se nalaze unutar područja grada Münchena i mora se crpiti pomoću vodonosnika koji se sastoji od pješčenjaka i konglomerata tercijarne molase. Ti su bunari danas duboki od 140 do 250 m, ovisno o lokaciji. Voda iz komunalne vodoopskrbe Münchena ne ispunjava te uvjete.

3.4. *Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području*

Cijeli postupak proizvodnje piva „Münchener Bier“ mora se provesti unutar područja grada Münchena.

Započinje mljevenjem i gnječenjem slada, a završava skladištenjem, tijekom kojeg mlado pivo prirodno proizvodi ugljikov dioksid i dozrijeva sve dok ne postigne svoj zreli okus.

Isto vrijedi i za cijeli postupak proizvodnje bezalkoholnog piva „Münchener Bier“ donjeg i gornjeg vrenja. Međutim, ovisno o vrsti proizvodnje, postupak uključuje i vakuumsku destilaciju i isparavanje ili raniji završetak faze fermentacije

3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

—

3.6. *Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Označivanje piva temelji se na opisu proizvoda „Münchener Bier“ ili „Münchner Bier“ u kombinaciji s jednom od vrsta piva navedenih u točki 3.2.

4. **Sažeta definicija zemljopisnog područja**

Granice grada Münchena.

5. **Povezanost sa zemljopisnim područjem**

5.1. *Posebnosti zemljopisnog područja*

Minhenske pivovare stoljećima su koristile oznaku „Münchener Bier“ bez ikakvih prigovora trećih strana. Dokazi za tu dugu tradiciju uključuju činjenicu da u urbaru vojvode Ludviga Strogog postoje zapisi još iz 1280. o plaćanjima minhenskih pivara u gotovini i naturi (vidjeti *München und sein Bier*, autora Heckhorna i Wiehra, München 1989., ili doktorsku disertaciju dr. Karin Hackel-Stehr – kao i za točku 4. – i *Die „prewen“ Münchens* autora Sedlmayra i Grohsmanna, Nürnberg 1969., čiji su odlomci priloženi. Vidjeti i djelo *125 Jahre Verein Münchener Brauereien e.V.* autorice dr. Christine Rädlinger, prigodna publikacija 1996.).

München ima i dugu tradiciju bezalkoholnih piva. Na stranici 1928. izdanja novina *Allgemeine Brauer- und Hopfen-Zeitung* od 17. kolovoza 1898. navodi se da se u Bavarskoj proizvodi bezalkoholno pivo. Na stranici 1590. izdanja istih novina od 9. srpnja 1898. upućuje se na bezalkoholno pivo u Münchenu. Odlomak govori o zahtjevu koji je podnio Karl Michel, vlasnik minhenske škole „Praktische Brauerschule“, koji je htio prodavati bezalkoholno pivo (usp. str. 105. djela *Münchner Brauindustrie 1871.–1945.* autora Christiana Schädera). Iako je taj zahtjev tada odbijen, bezalkoholno pivo nije nestalo u Münchenu, osobito jer su se, kako je poznato, zbog manjka sirovina i teških prilika tijekom i nakon dva svjetska rata proizvodila piva s niskim postotkom alkohola. U svakom slučaju minhenske pivovare od 1986. opet kontinuirano proizvode bezalkoholno pivo i bezalkoholno pivo Weißbier.

5.2. Posebnosti proizvoda

Potrošači s pivom koje se proizvodi u Münchenu povezuju poseban ugled i očekivanja najveće kvalitete.

Ta se kvaliteta ne temelji samo na usklađenosti s Minhenskim zakonom o čistoći piva iz 1487., koji je donesen 29 godina prije Bavorskog zakona o čistoći piva iz 1516. nego osobito na činjenici da minhenske pivovare vodu za proizvodnju piva dobivaju iz vlastitih dubokih bunara koji se nalaze unutar gradskog područja i koju crpe pomoću vodonosnika koji se sastoji od pješčenjaka i konglomerata tercijarne molase. Ti su bunari danas duboki od 140 do 250 m, ovisno o lokaciji. Voda iz komunalne vodoopskrbe Münchena ne ispunjava te uvjete.

5.3. Uzročna povezanost zemljopisnog područja i određene kvalitete, ugleda ili drugih karakteristika proizvoda

Snažna veza stanovništva s pivom „Münchener Bier” i s time povezan ugled na području Münchena proizlaze iz duge tradicije proizvodnje piva u Münchenu i povijesnih veza. Kao rezultat zdravog razvoja pivo „Münchener Bier” priskrbilo si je dobar ugled najprije na lokalnoj, zatim na regionalnoj i nacionalnoj te na kraju na međunarodnoj razini.

Pivo je oduvijek popularno u Münchenu. Već 815. u rukopisu *Kozrah* u djelu *Historia Frisingensis* navodi se kako je crkva sv. Ivana od Oberföhringa dana na posudbu đakonu Huwetziju koji je zauzvrat kaptolu trebao poslati puna kola piva kao godišnju desetinu (porez).

U djelu *Salbuch der Stadt München* iz 1280. potvrđeno je da su se građanima Münchena čak i tada izdavala „pivarska prava”.

Vojvoda Stjepan II. proveo je 1372. reformu prava na proizvodnju piva u Münchenu i donio prvi ustav o pivarstvu, dopustivši pučanima proizvodnju piva „Greußing” (koje je najvjerojatnije bilo vrsta piva s niskim sadržajem slada) „ako to požele”. Važno je napomenuti da se to pravo, nakon što bi bilo dodijeljeno pojedincu, moglo prodati i naslijediti.

U 14. i 15. stoljeću u pivo su se, u pokušaju da mu produži rok trajanja, stalno dodavali brojni sastojci, od kojih su neki bili otrovni. Zbog toga je općinski ured grada Münchena otprilike 1453. izdao statut o pivu u kojemu je utvrđeno da se pivo i „Greußing” moraju kuhati i proizvoditi „samo od ječma, hmelja, vode i nijednog drugog sastojka”. To je bio začetak prvog „zakona o čistoći piva”.

Vojvoda Albert IV. od Bavorske zatim je 30. studenoga 1487. u Münchenu objavio malo preinačenu inačicu teksta statuta o pivu kao Minhenski zakon o čistoći piva. Otada je bilo dopušteno prodavati samo pivo koje je skuhan od hmelja, ječma i vode. Nakon donošenja tog zakona postalo je obvezno provoditi inspekcijske preglede piva slične današnjim postupcima kontrole kvalitete. Stoga se može reći da su krajem 15. stoljeća provedene prve kontrole kvalitete hrane. Minhenskim zakonom o čistoći piva, koji je kamen temeljac za uspjeh i ugled piva „Münchener Bier”, jamči se proizvodnja samo najkvalitetnijeg piva.

Vojvoda Georg Bogati donio je 1493. sličan zakon o čistoći piva za Donju Bavarsku. Nakon njegove smrti i rata za nasljedstvo u Landshutu, bavorski vojvode Vilim IV. i Ludvig X., sinovi vojvode Alberta IV., proglasili su 1516. Minhenski zakon o čistoći piva u obliku koji je bio gotovo istovjetan Bavorskom zakonu o čistoći piva. Zakon je nekoliko puta izmijenjen prije nego što su se iz njega razvili njemački Zakon o porezu na pivo iz 1906. i današnji Privremeni zakon o pivu. Dakle, Minhenski zakon o čistoći piva još je uvijek na snazi.

Tijekom stoljeća ugled piva „Münchener Bier” širio se sve dalje. U 16. stoljeću proširili su ga i vozači kočija i kola koji su svoje konje držali u pivovarama. Na kraju je na svakih 250 stanovnika postojala jedna pivovara.

Stanovnici Münchena toliko su odani svojem pivu da su za njega spremni i ratovati. Primjerice, 1844., kada je cijena piva naglo porasla sa 6 na 6,5 krajcara, došlo je do pivskog rata. U svibnju 1995. oko 25 000 ljudi prosvjedovalo je protiv sudske presude prema kojoj bi se minhenske pivnice na otvorenom („pivski vrtovi”) morale zatvarati u 21.30.

Dakako, ti pivski vrtovi, festivali piva i gradski restorani imali su važnu ulogu u stvaranju ugleda piva „Münchener Bier” u svim dijelovima svijeta.

Kad je riječ o autentičnim gradskim pivskim vrtovima, poznato je pravo i omiljeni običaj stanovnika Münchena ponijeti svoju hranu u pivski vrt ili – kako ih se nekoć nazivalo – pivski podrum.

Od gradskih restorana potrebno je spomenuti samo svjetski poznatu tavernu „Hofbräuhaus”. Pjesma *In München steht ein Hofbräuhaus...* i sama taverna „Hofbräuhaus” pronijeli su glas o pivu „Münchener Bier” u cijelom svijetu.

Osim njegove povijesti prepoznatljivost minhenskog piva povećale su i tehničke inovacije.

U 19. stoljeću minhenski pivari počeli su proizvoditi pivo u pravim ledenim podrumima. Tehnički zahtjevi potrebni za to bili su toliko složeni da je „Königliche Baugewerkeschule” (Kraljevska građevinska škola) uvela predmete o izgradnji pivskih podruma.

Carl von Linde razvio je 1873. za pivovaru Spaten u Münchenu prvi stroj za hlađenje na svijetu. Taj je stroj bio važan jer je prvi put bilo moguće kontinuirano i u željenoj količini proizvoditi pivo dosljedno visoke kvalitete neovisno o klimi i vanjskoj temperaturi.

Oko 1900. pivovara Hacker u Münchenu čak je dala ugraditi hladnjače temeljene na sustavu Carla von Lindea na dva nizozemska broda kojima je pivo „Münchener Bier” izvozila u prekomorske zemlje i ondje širila svoj ugled.

Osim toga, od 19. stoljeća svaka minhenska pivovara posjedovala je vlastitu flotu od najviše 90 rashladnih željezničkih vagona za prijevoz proizvoda u udaljena prodajna područja. Ti rashladni vagoni, koji su pivovarama istovremeno služili i za oglašavanje, mogli su se koristiti u svim dijelovima europske željezničke mreže, koja se u to vrijeme intenzivno razvijala. Puno važnije od oglašavanja bilo je očuvanje kvalitete, koje je bilo moguće zahvaljujući vagonima. To je bio veliki korak naprijed u smislu roka trajanja piva. Pivo „Münchener Bier” visoke kvalitete izvozilo se i u njemu je bilo moguće uživati i u inozemstvu, što je dodatno pridonijelo njegovu ugledu. Podaci o izvozu, koji je u to vrijeme stalno rastao, svjedoče o dobrom glasu piva „Münchener Bier”.

Kako bi postigle stabilnu temperaturu potrebnu za osiguravanje ujednačeno visokih standarda proizvodnje, mnoge su minhenske pivovare u 19. stoljeću počele koristiti parne strojeve za proizvodnju energije. U suradnji s minhenskim pivovarama osnovano je udruženje „Dampfkessel-Revisionsverein” (Udruženje za ispitivanje parnih kotlova) da bi se riješili sigurnosni i tehnički problemi koji su pritom nastali. Iz tog je udruženja nastalo današnje udruženje „Technischer Überwachungsverein” (TÜV) (Udruženje za tehničke preglede), koje je poznato u cijelom svijetu. I briga o sigurnosti povećala je ugled minhenskih pivovara i piva koje su proizvodile.

S razvojem znanstvenih metoda u 19. stoljeću u poljoprivrednim školama, sveučilištima i privatnim obrazovnim i istraživačkim institutima počelo je osnivanje odjela za tehnologiju proizvodnje piva. Još jedan važan korak bio je pokretanje stručnih publikacija o pivarstvu. U središtu tog razvoja bio je München, o kojem se od toga trenutka može govoriti kao o „cerevisijskom” (pivarskom) sveučilišnom gradu. Fakultet za tehnologiju pivarstva pri Tehničkom sveučilištu München-Weihenstephan i Institut Doemens do danas su vodeće obrazovne institucije za pivare i inženjere pivarstva koji rade diljem svijeta.

Kako smo se i uvjerali, dobar glas i ugled piva „Münchener Bier” tijekom posljednjih 550 godina neprekidno su se širili u Njemačkoj i drugim državama članicama EU-a. Izvoz se povećao u posljednjih 30 godina. Zahvaljujući sportskim sponzorstvima, npr. sponzoriranju njemačke bob reprezentacije ili sponzorstvima u dvorani „Olympiahalle” naziv piva „Münchener Bier” prikazuje se tijekom televizijskih prijenosa diljem svijeta. Tijekom posljednjih desetljeća zahvaljujući radiju, televiziji, a posebno internetu, još je više ljudi u brojnim zemljama saznalo za pivo „Münchener Bier”, piće o kojem se žustro raspravlja na internetskim forumima i u klubovima obožavatelja. Internetske stranice minhenskih pivovara redovito primaju upite iz cijeloga svijeta.

Upućivanje na objavu specifikacije proizvoda

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 668/2014)

Markenblatt (publikacija Njemačkog ureda za patente i žigove), svezak 7. od 15. veljače 2019., dio 7a-bb, stranica 3197.
<https://register.dpma.de/DPMAREgister/geo/detail.pdfdownload/41737>

ISPRAVCI

Ispravak Obavijesti o pokretanju antidampinškog postupka koji se odnosi na uvoz aluminijske konverterske folije podrijetlom iz Narodne Republike Kine*(Službeni list Europske unije C 352 I od 22. listopada 2020.)*

(2020/C 398/19)

Na stranici 1. u točki 1. Pritužba odlomak 1. glasi:

„Pritužbu je 7. rujna 2020. podnijelo šest proizvođača iz Unije (podnositelji pritužbe) koji čine više od 50 % ukupne proizvodnje aluminijske konverterske folije u Uniji.”

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije
Europske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR